

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO/IEC
2382-36

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2008-05-01

**Information technology — Vocabulary —
Part 36:
Learning, education and training**

**Technologies de l'information —
Vocabulaire —**

**Partie 36:
Apprentissage, éducation et formation**

[ISO/IEC 2382-36:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c9942d2-fd9a-4f50-b186-d9c1939ed4c7/iso-iec-2382-36-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c9942d2-fd9a-4f50-b186-d9c1939ed4c7/iso-iec-2382-36-2008>



Reference number
Numéro de référence
ISO/IEC 2382-36:2008(E/F)

© ISO/IEC 2008

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO/IEC 2382-36:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c9942d2-fd9a-4f50-b186-d9c1939ed4c7/iso-iec-2382-36-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c9942d2-fd9a-4f50-b186-d9c1939ed4c7/iso-iec-2382-36-2008>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO/IEC 2008

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents

Page

| | |
|---|----|
| Foreword | vi |
| Introduction | x |
| Section 1: General | |
| 1.1 Scope | 1 |
| 1.2 Normative references | 2 |
| 1.3 Principles and rules followed | 2 |
| 1.3.1 Definition of an entry | 2 |
| 1.3.2 Organization of an entry | 2 |
| 1.3.3 Classification of entries | 3 |
| 1.3.4 Selection of terms and wording of definitions | 4 |
| 1.3.5 Multiple meanings | 4 |
| 1.3.6 Abbreviations | 4 |
| 1.3.7 Use of parentheses | 4 |
| 1.3.8 Use of terms printed in bold or italic typeface in definitions and the use of an asterisk | 5 |
| 1.3.9 Spelling | 5 |
| 1.3.10 Organization of the alphabetical index | 5 |
| Section 2: Terms and definitions | |
| 36 Information technology for learning, education and training | 6 |
| 36.01 General terms | 6 |
| 36.02 Users, organizations, roles | 7 |
| 36.03 Systems and tools | 7 |
| 36.04 Supportive processes | 8 |
| 36.05 Resources and content | 8 |
| 36.06 Teaching and learning | 9 |
| 36.07 Learner information | 9 |
| Alphabetical indexes | |
| English | 11 |
| French | 13 |

Sommaire

Page

| | |
|---|------|
| Avant-propos | viii |
| Introduction | xi |
| Section 1: Généralités | |
| 1.1 Domaine d'application | 1 |
| 1.2 Références normatives | 2 |
| 1.3 Principes d'établissement et règles suivies | 2 |
| 1.3.1 Définition de l'article | 2 |
| 1.3.2 Constitution d'un article | 2 |
| 1.3.3 Classification des articles | 3 |
| 1.3.4 Choix des termes et des définitions | 4 |
| 1.3.5 Pluralité de sens ou polysémie | 4 |
| 1.3.6 Abréviations | 4 |
| 1.3.7 Emploi des parenthèses | 4 |
| 1.3.8 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères gras ou italiques et de l'astérisque | 5 |
| 1.3.9 Orthographe | 5 |
| 1.3.10 Constitution de l'index alphabétique | 5 |
| Section 2: Termes et définitions | |
| 36 Technologie de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation | 6 |
| 36.01 Termes généraux | 6 |
| 36.02 Utilisateurs, organisations et rôles | 7 |
| 36.03 Systèmes et outils | 7 |
| 36.04 Processus de soutien | 8 |
| 36.05 Ressources et contenus | 8 |
| 36.06 Enseignement et apprentissage | 9 |
| 36.07 Informations concernant l'apprenant | 9 |
| Index alphabétiques | |
| Anglais | 11 |
| Français | 13 |

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC 2382-36 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 36, *Information technology for learning, education and training*.

ISO/IEC 2382 consists of the following parts, under the general title *Information technology — Vocabulary*:

- *Part 1: Fundamental terms*
- *Part 2: Arithmetic and logic operations*
- *Part 3: Equipment technology*
- *Part 4: Organization of data*
- *Part 5: Representation of data*
- *Part 6: Preparation and handling of data*
- *Part 7: Computer programming*
- *Part 8: Security*
- *Part 9: Data communication*
- *Part 10: Operating techniques and facilities*
- *Part 12: Peripheral equipment*
- *Part 13: Computer graphics*
- *Part 14: Reliability, maintainability and availability*
- *Part 15: Programming languages*
- *Part 16: Information theory*

ISO/IEC 2382-36:2008(E/F)

- *Part 17: Databases*
- *Part 18: Distributed data processing*
- *Part 19: Analog computing*
- *Part 20: System development*
- *Part 21: Interfaces between process computer systems and technical processes*
- *Part 22: Calculators*
- *Part 23: Text processing*
- *Part 24: Computer-integrated manufacturing*
- *Part 25: Local area networks*
- *Part 26: Open systems interconnection*
- *Part 27: Office automation*
- *Part 28: Artificial intelligence — Basic concepts and expert systems*
- *Part 29: Artificial intelligence — Speech recognition and synthesis*
- *Part 31: Artificial intelligence — Machine learning*
- *Part 32: Electronic Mail*
- *Part 34: Artificial intelligence — Neural networks*
- *Part 36: Learning, education and training*

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 2382-36:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c9942d2-fd9a-4f50-b186-d9c1939ed4c7/iso-iec-2382-36-2008>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine des technologies de l'information, l'ISO et la CEI ont créé un comité technique mixte, l'ISO/CEI JTC 1.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale du comité technique mixte est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par le comité technique mixte sont soumis aux organismes nationaux pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des organismes nationaux votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 2382-36 a été élaborée par le comité technique mixte ISO/CEI JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 36, *Technologies pour l'éducation, la formation et l'apprentissage*.

L'ISO/CEI 2382 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Technologies de l'information — Vocabulaire*:

- *Partie 1: Termes fondamentaux*
- *Partie 2: Opérations arithmétiques et logiques*
- *Partie 3: Technologie du matériel*
- *Partie 4: Organisation des données*
- *Partie 5: Représentation des données*
- *Partie 6: Préparation et manipulation des données*
- *Partie 7: Programmation des ordinateurs*
- *Partie 8: Sécurité*
- *Partie 9: Communication de données*
- *Partie 10: Techniques et moyens d'exploitation*
- *Partie 12: Périphériques*
- *Partie 13: Infographie*
- *Partie 14: Fiabilité, maintenabilité et disponibilité*

- *Partie 15: Langages de programmation*
- *Partie 16: Théorie de l'information*
- *Partie 17: Bases de données*
- *Partie 18: Informatique répartie*
- *Partie 19: Calcul analogique*
- *Partie 20: Développement de système*
- *Partie 21: Interfaces entre calculateurs de processus et processus techniques*
- *Partie 22: Calculatrices*
- *Partie 23: Traitement de texte*
- *Partie 24: Productique*
- *Partie 25: Réseaux locaux*
- *Partie 26: Interconnexion de systèmes ouverts*
- *Partie 27: Bureautique*
- *Partie 28: Intelligence artificielle — Notions fondamentales et systèmes experts*
- *Partie 29: Intelligence artificielle — Reconnaissance et synthèse de la parole*
- *Partie 31: Intelligence artificielle — Apprentissage automatique*
- *Partie 32: Courrier électronique*
- *Partie 34: Intelligence artificielle — Réseaux neuronaux*
- *Partie 36: Apprentissage, éducation et formation*

Introduction

Information technology gives rise to numerous international exchanges of both an intellectual and a material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or imprecision of the definitions of useful concepts.

To avoid misunderstandings and to facilitate such exchanges it is essential to clarify the concepts, to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

ISO 2382 was initially based mainly on the usage to be found in the *Vocabulary of Information Processing* which was established and published by the International Federation for Information Processing and the International Computation Centre, and in the *American National Dictionary for Information Processing Systems* and its earlier editions published by the American National Standards Institute (formerly known as the American Standards Association). Published and Draft International Standards relating to information technology of other international organizations (such as the International Telecommunication Union and the International Electrotechnical Commission) as well as published and draft national standards have also been considered.

The purpose of ISO/IEC 2382 is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned. The scope of each concept defined has been chosen to provide a definition that is suitable for general application. In those circumstances where a restricted application is concerned, the definition may need to be more specific.

Within current practice, diverse terms are commonly used in spite of the fact that no precise definitions are agreed upon. Definitions of terms of this kind are highly dependent on the context in which these terms are used and in such cases a spectrum of definitions will be provided instead of a rigorous and uncomplicated definition.

While it is possible to maintain the self-consistency of individual parts of ISO/IEC 2382, the reader is warned that the dynamics of language and the problems associated with the standardization and maintenance of vocabularies may introduce duplications and inconsistencies among parts.

This part of ISO/IEC 2382 is intended to facilitate international communication in information technology for learning, education and training. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to this field and identifies relationships among the entries.

Translation into other languages will be provided by national bodies that are members of ISO or IEC. In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

Introduction

Les technologies de l'information sont à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. Les échanges souffrent souvent de difficultés provoquées par la diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou des domaines différents, ou encore de l'absence ou de l'imprécision des définitions pour les notions les plus utiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter de tels échanges, il paraît essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les divers pays pour exprimer la même notion et d'établir pour ces termes des définitions équivalentes dans chaque langue.

L'ISO 2382 a été basée à l'origine principalement sur l'usage tel qu'il a été relevé, d'une part, dans le *Vocabulary of Information Processing* établi et publié par l'*International Federation for Information Processing* et le *Centre international de calcul* et, d'autre part, dans l'*American National Dictionary for Information Processing Systems*, y compris ses éditions précédentes publiées par l'*American National Standards Institute* (connu auparavant sous l'appellation d'*American Standards Association*). Les Normes internationales publiées ou au stade de projets concernant le traitement de l'information émanant d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications et la Commission électrotechnique internationale) ainsi que les normes nationales publiées ou au stade de projets, ont également été prises en compte.

Le but de l'ISO/CEI 2382 est de procurer des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles pour tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

Dans la pratique courante, divers termes sont communément employés en dépit du fait que l'exactitude de leurs définitions n'ait fait l'objet d'aucun consensus. Ces définitions sont intimement liées aux contextes dans lesquels les termes sont utilisés. Dans de tels cas un éventail de définitions remplacera une simple définition rigoureuse.

Même si l'on peut assurer la cohérence interne de chaque partie prise individuellement, la cohérence des diverses parties entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner: la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaire peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou contradictions entre des parties qui ne sont pas toutes préparées et publiées simultanément.

La présente partie de l'ISO/CEI 2382 a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation. A cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Des traductions dans d'autres langues seront fournies par les représentants nationaux membres de l'ISO ou de la CEI. Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée en vue de faciliter leur transposition dans des langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

Information technology — Vocabulary —

Part 36: Learning, education and training

Section 1: General

1.1 Scope

This part of ISO/IEC 2382 is intended to facilitate international communication in information technology for learning, education and training.¹⁾ It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information technology for learning, education and training, and identifies relationships among the entries.

It is important to note that the terms **learning**, education, and **training** (LET) are used broadly and in quite different contexts globally. However, for the purposes of this part of ISO/IEC 2382, which is concerned with LET in the context of information technology, certain delimiting characteristics prevail and definitions have been provided with this in mind.

Technologies de l'information — Vocabulaire —

Partie 36: Apprentissage, éducation et formation

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO/CEI 2382 a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation.²⁾ À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Il est important de souligner que les termes **apprentissage**, éducation et **formation** sont utilisés largement et, globalement, dans des contextes bien différents. Cependant, pour les fins de la présente partie de l'ISO/CEI 2382, qui traite de l'apprentissage, de l'éducation et de la formation dans le contexte des technologies de l'information, certaines caractéristiques distinctives s'imposent et les définitions sont présentées dans cet esprit.

1) This part of ISO/IEC 2382 contains terms and definitions used by (or for the use of) SC36 standards developers within the context of their respective standards.

2) La présente partie de l'ISO/CEI 2382 contient des termes et définitions utilisés par les (où à l'usage des) développeurs œuvrant dans le cadre du SC36, et ce pour leurs normes respectives.